



**135102**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: 2.0

Дата составления: 2022-06-15

---

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	5
1.4	Использование не по назначению .....	5
2	Общие сведения .....	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	7
3.1	Транспортная инспекция .....	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение .....	7
4	Технические данные.....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Обзор компонентов прибора .....	9
4.3	Функции прибора.....	9
5	Инсталляция и обслуживание .....	10
5.1	Инсталляция.....	10
5.2	Обслуживание .....	11
6	Очистка.....	13
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	13
6.2	Очистка .....	13
7	Утилизация.....	14



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

### Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

### Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

### Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

### 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Смешивание, приготовление коктейлей.

**Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли!**

### 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Обработка неподходящих пищевых продуктов.

## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

Наименование:	Миксер барный Bartscher Turbo
Номер арт.:	135102
Материал:	нержавеющая сталь, сатинированная
Материал чаши миксера:	CNS 18/10
Материал мешалки:	CNS 18/10
Материал диска миксера:	CNS 18/10
Объем стакана миксера в л:	1
Полезный объем в л:	0,7
Количество мешалок:	2
Регулирование скорости:	2
Значение соединения:	0,8 кВт   230 В   50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	330 x 195 x 480
Вес в кг:	7,5

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

#### Версия / характеристики

- Предназначен для: смешивания, приготовления коктейлей
- 2 прочные мешалки из нержавеющей стали
- Возможность отдельного включения мешалок
- Вкл./выкл.
- Управление: электронное, кнопка
- Ножки для обеспечения безопасности
- Легко читаемая шкала в стакане для смешивания
- Стакан для смешивания подходит для посудомоечной машины

## 4.2 Обзор компонентов прибора

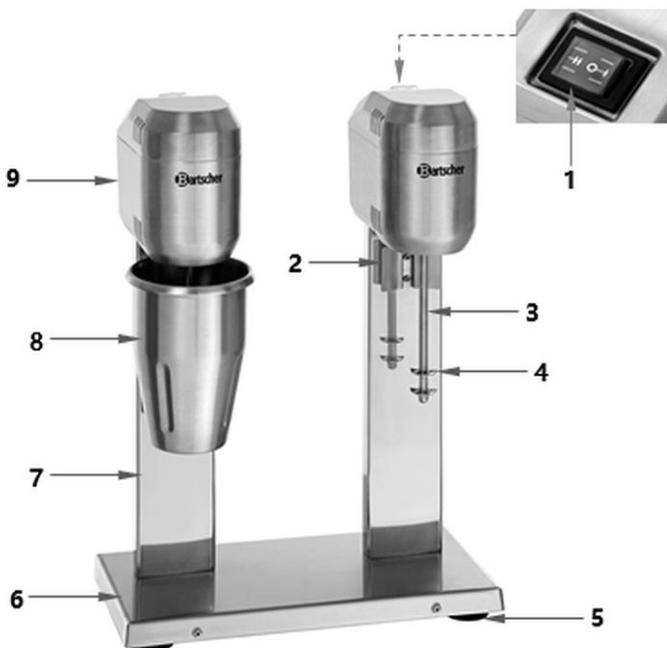


Рис. 1

1. Переключатель уровней скорости (2x)
2. Держатель стакана для смешивания с предохранительным выключателем (2x)
3. Мешалка (2x)
4. Миксерные диски (по 2 шт.)
5. Ножи для обеспечения безопасности (4x)
6. Подставка
7. Корпус (2x)
8. Стакан для смешивания (2x)
9. Блок двигателя (2x)

## 4.3 Функции прибора

В 2-ступенчатом барном миксере вы можете быстро приготовить например, молочные коктейли, коктейли и т. д.

## 5 Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция

#### Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Опасность удушья!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Необходимо убедиться, что ножки, обеспечивающие безопасность прибора, хорошо присосались к основанию на месте установки.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

#### **Подсоединение к источнику тока**

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.

- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

## 5.2 Обслуживание



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность получения травм!**

**Вращающаяся мешалка с микшерными дисками может привести к порезам или травмам рук.**

Никогда не кладите руки в стакан для смешивания во время работы.

При смешивании никогда не использовать вспомогательные средства, чтобы перемешать или прижать ингредиенты к нижней части в стакане для смешивания.

### **Указания для пользователя**

RU

- Для приготовления фруктовых напитков не использовать фрукты целиком, а нарезать на кусочки или перетереть в пюре.
- Стакан для смешивания всегда должен быть заполнен до минимального уровня, чтобы жидкость доходила до мешалки.
- В случае приготовления очень редких напитков будьте особенно осторожны, чтобы не превышать максимальную емкость стакана для смешивания, что предотвратит пролитие содержимого во время процесса смешивания.
- Наилучшие результаты достигаются с использованием как можно более холодных ингредиентов. Молочные коктейли вкуснее всего, когда они сделаны из очень холодного молока. Чем холоднее молоко, тем плотнее и пенистее будет напиток.
- Сиропы и порошки следует добавлять всегда непосредственно перед перемешиванием, чтобы они не падали на дно стакана для смешивания.
- В стакане для смешивания всегда помещать сначала жидкие, а затем твердые ингредиенты.
- Барный миксер не подходит для измельчения льда. К напиткам, требующим использования льда, добавлять уже измельченный лед.

### **Перед первым использованием**

1. Убедиться, что все компоненты прибора и аксессуары доступны и не повреждены.
2. Перед первым использованием прибора и его оснащение следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка“.
3. Все помытые части следует тщательно осушить.

### Приготовление напитков

1. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
2. Убедиться, что переключатель скорости находится в положении „О“ (ВЫКЛ.).
3. Поместить необходимые ингредиенты в стакан для смешивания.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**При заполнении стакана для смешивания не превышать максимальное количество наполнения 700 мл.**

**Не помещать в стакан для смешивания слишком мало ингредиентов, иначе мешалка не дотянется до них. Минимальное количество наполнения составляет 250 мл.**

**Использовать только прилагаемые стаканы для смешивания!**

4. Установить стакан для смешивания на держатель стакана для смешивания в приборе.

Стакан для смешивания должен быть надежно закреплен, только таким образом будет обеспечен контакт между стаканом для смешивания и предохранительным выключателем.

Предохранительный выключатель предотвращает неконтролируемый запуск электродвигателей, когда стаканы для смешивания не находятся в правильном положении.

5. Теперь можно запустить барный миксер с помощью переключателя, переключая переключатель скорости всегда сначала на уровень „I“ (медленный) а затем на уровень „II“ (быстрый).
6. Смешивать напиток до желаемой консистенции.
7. Когда напиток хорошо смешан, вернуть переключатель скорости в положение „О“ (ВЫКЛ.).
8. Слегка приподнимая, снять стакан для смешивания с держателя стакана для смешивания.
9. Перелить содержимое стакана для смешивания в стаканы и подавать напитки.
10. После завершения эксплуатации прибора его следует выключить (вынуть вилку из розетки!).

## 6 Очистка

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

### 6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно очищать после каждого использования.
2. Чтобы очистить мешалку, поместить ее в машину в стакан для смешивания, наполненный теплым раствором воды и моющего средства для мытья посуды, и установить переключатель скорости на уровень „I“ (медленный).
3. Прибор должен работать припл. 30 секунд.
4. Затем поместить переключатель скорости в положение „O“ (ВЫКЛ.).
5. Вылить раствор воды и моющего средства.
6. Повторить этот процесс еще 1-2 раза только с использованием чистой теплой воды, чтобы промыть мешалку.
7. Высушить мешалку безворсовой тряпочкой.
8. Стакан для смешивания промыть теплой водой.
9. Осушить стакан для смешивания.

#### **УКАЗАНИЕ!**

**Чтобы вымыть стакан для смешивания, можно поместить его в посудомоечную машину.**

## ВНИМАНИЕ!

**Никогда не погружать блок двигателя в воду или другие жидкости.**

10. Протереть корпус и основание прибора мягкой влажной тряпочкой.
11. Вытереть соединительный провод и блок двигателя только слегка влажной тряпочкой.
12. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.

## 7 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

RU

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.